

DENMARK



Treaty Series No. 11 (1989)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Denmark

on Early Notification of a Nuclear Accident and
Exchange of Information concerning the Operation
and Management of Nuclear Facilities

Copenhagen, 19 November 1987

[The Agreement entered into force on 9 December 1987]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1989*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
£1.70 net

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK
ON EARLY NOTIFICATION OF A NUCLEAR ACCIDENT AND
EXCHANGE OF INFORMATION CONCERNING THE
OPERATION AND MANAGEMENT OF NUCLEAR FACILITIES.**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Denmark;

Referring to the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident adopted at Vienna on 26 September 1986¹, (hereinafter referred to as "the Convention") and, in particular, to Article 9 of that Convention;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

This Agreement shall apply to facilities and activities (hereinafter referred to respectively as "a nuclear facility" and "a nuclear activity") specified in Article 1.2 of the Convention.

Early notification

ARTICLE 2

If there is an accident involving a nuclear facility or activity in the territory of one Party from which a release of radioactive material results and if such a release could have an effect, outside the first Party's territory, of radiological safety significance for the other Party, the Party in whose territory the accident has occurred shall forthwith notify the other Party directly. It shall also provide such available information as is relevant to minimising the radiological consequences, as is defined in Article 5.1 of the Convention.

ARTICLE 3

The information referred to in Article 2 of the Agreement shall be supplemented as the situation develops with appropriate information for so long as the competent authorities of the Parties agree is necessary.

ARTICLE 4

The Party providing information under Articles 2 and 3 of this Agreement shall as far as is reasonably practicable respond promptly to a request from the other Party for further information or for consultation.

ARTICLE 5

Both Parties are prepared to notify the other as soon as possible of a nuclear accident falling within the scope of Article 3 of the Convention if it is the assessment of the Party on whose territory the accident has taken place that the effect of the accident could be of radiological safety significance to the other Party outside the territory of the first Party.

ARTICLE 6

If a Party registers abnormal levels of radiation not caused by release from facilities or activities in its territory, it shall notify the other Party and shall continue to keep the other Party informed of developments.

¹ Miscellaneous Series No. 2 (1989), Cm. 565.

ARTICLE 7

Information exchanged between the Parties under Articles 2 to 6 of this Agreement shall be transmitted by a reciprocal notification system. Details of such a system shall be agreed between the competent authorities of the two Parties.

ARTICLE 8

- (1) On or before the entry into force of this Agreement the competent authorities of the Parties shall exchange safety-related information on nuclear facilities and activities which is relevant to the risk of abnormal release of radioactive material. Thereafter they shall periodically exchange any further information.
- (2) The competent authorities of the Parties shall notify each other promptly of commissioning, decommissioning and other significant changes in nuclear facilities in their respective territories.
- (3) The scope of the preceding two paragraphs, and modalities for their implementation, shall be agreed between the competent authorities of the Parties.

ARTICLE 9

The Party receiving information supplied under Article 8 shall be entitled to consult the other Party for clarification of such information.

Implementation

ARTICLE 10

Each Party shall make known to the other Party its competent authorities for the purpose of this Agreement.

Miscellaneous provisions

ARTICLE 11

This Agreement shall not affect other agreements previously entered into between the two Parties.

ARTICLE 12

- (1) Each Party shall notify the other of the completion of its internal requirements for the entry into force of this Agreement, and the Agreement shall enter into force on the day after the receipt of the later notification¹.
- (2) This Agreement may be terminated at any time by either Party on six months written notice to the other Party.
- (3) The provisions of this Agreement may be modified any time by agreement between the Parties.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done at Copenhagen on November 19, 1987 in duplicate in the English and Danish languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

PETER UNWIN

For the Government of the
Kingdom of Denmark:

CHRISTIAN CHRISTENSEN

¹ The Agreement entered into force on 9 December 1987.

**AFTALE MELLEM DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG
NORDIRLANDS REGERING OG KONGERIGET DANMARKS REGERING
OM HURTIG VARSLING AF NUKLEARE ULYKKER OG
INFORMATIONSDUVEKSLING OM DRIFT OG STYRING AF
NUKLEARE ANLÆG.**

Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering og Kongeriget Danmarks regering har,

under henvisning til konventionen om hurtig varling i tilfælde af en atomulykke vedtaget den 26. september 1986 i Wien (herefter betegnet "konventionen"), og især til konventionens artikel 9,

aftalt følgende:

ARTIKEL 1

Denne aftale finder anvendelse på anlæg og aktiviteter (herefter betegnet henholdsvis "et nukleart anlæg" og "en nuklear aktivitet") som angivet i artikel 1.2 i konventionen.

Hurtig varsling

ARTIKEL 2

Såfremt der sker en ulykke, der berører et nukleart anlæg eller en nuklear aktivitet inden for en af parternes territorium, hvorfra der sker et udslip af radioaktivt materiale, som uden for den første parts territorium kan få virkning af betydning for den anden parts radiologiske sikkerhed, skal den part, inden for hvis territorium ulykken er sket, uopholdeligt og direkte varsle den anden part. Den skal ligeledes afgive sådanne tilgængelige oplysninger, som er relevante for at begrænse de radiologiske konsekvenser til et minimum, som angivet i artikel 5.1 i konventionen.

ARTIKEL 3

De i aftalens artikel 2 omtalte oplysninger skal i overensstemmelse med situationens udvikling suppleres med relevante oplysninger, så længe parternes kompetente myndigheder er enige om at anse det for nødvendigt.

ARTIKEL 4

Den part, som afgiver oplysninger i henhold til artikel 2 og 3 i denne aftale, skal, så vidt det er rimeligt gennemførligt, omgående imødekomme en anmodning fra den anden part om yderligere oplysninger eller samråd.

ARTIKEL 5

Begge parter er villige til at varsle den anden part så snart som muligt om en atomulykke, som er omfattet af konventionens artikel 3, hvis den part, inden for hvis territorium ulykken har fundet sted, vurderer, at ulykkens virkning kan have betydning for den anden parts radiologiske sikkerhed uden for den første parts territorium.

ARTIKEL 6

Såfremt en af parterne registrerer unormale strålingsniveauer, som ikke skyldes udslip fra anlæg eller aktiviteter inden for dens territorium, skal den varsle den anden part og fortsat holde den anden part informeret om udviklingen.

ARTIKEL 7

Oplysninger mellem parterne i henhold til denne aftales artikel 2 til 6 skal overføres gennem et gensidigt varslingsystem. Dette systems enkeltheder skal aftales mellem de to parters kompetente myndigheder.

ARTIKEL 8

(1) Ved eller før denne aftales ikrafttræden skal parternes kompetente myndigheder udveksle sikkerhedsrelaterede oplysninger om nukleare anlæg og aktiviteter, som er relevante for risikoen for unormale udslip af radioaktivt materiale. Derefter skal parterne periodisk udveksle eventuelle yderligere oplysninger.

(2) Parternes kompetente myndigheder skal underrette hinanden omgående om idriftsættelse, lukning og andre væsentlige ændringer i nukleare anlæg inden for deres respektive territorier.

(3) Rækkevidden af denne artikels stk. (1) og (2) samt fremgangsmåden for gennemførelsen af samme skal aftales mellem parternes kompetente myndigheder.

ARTIKEL 9

Den part, der modtager oplysninger i henhold til artikel 8, har ret til at konsultere den anden part med henblik på afklaring af sådanne oplysninger.

Gennemførelse

ARTIKEL 10

Hver af parterne skal meddele den anden part, hvem der er de kompetente myndigheder for så vidt angår denne aftale.

Diverse bestemmelser

ARTIKEL 11

Denne aftale berører ikke andre aftaler, som tidligere er indgået mellem de to parter.

ARTIKEL 12

(1) Hver af parterne skal meddele den anden part, når de interne krav til denne aftales ikrafttræden er opfyldt, og aftalen træder i kraft dagen efter modtagelsen af den seneste af disse meddelelser.

(2) Denne aftale kan til enhver tid opsiges af hver af parterne skriftligt med seks måneders varsel over for den anden part.

(3) Denne aftales bestemmelser kan til enhver tid ændres efter aftale mellem parterne.

Til bevidnelse heraf har de undertegnede, der har behørig bemyndigelse dertil, underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i København i to eksemplarer på engelsk og dansk, idet begge tekster er lige autentiske, den 19. november 1987.

For Det forenede Kongerige
Storbritannien og Nordirlands
regering:

For Kongeriget Danmarks regering:

PETER UNWIN

CHRISTIAN CHRISTENSEN



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-873 9090

General enquiries 01-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-873 0011 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers